



**Festival International du Film Nancy-Lorraine**  
**Sélection officielle des films courts**  
44 bis, rue Hermite  
54000 NANCY  
France  
e-mail : [contact@fifnl.com](mailto:contact@fifnl.com) tél. + 33 3 83 30 50 61

## **1 / Définition et objet**

**Le 22<sup>e</sup> Festival International du Film Nancy-Lorraine aura lieu à Nancy du 26 août au 4 septembre 2016.**

Organisé par l'association **AYE AYE VO**, il a pour objectif de présenter des œuvres de créateurs de qualité. Pour ce faire, le festival accueille, entre autres, une sélection officielle **internationale** de films de courts-métrages présentés en compétition.

La sélection finale de trente à quarante courts-métrages est établie par un comité interne de sélection. Auparavant, certains des films reçus seront soumis à un comité externe de sélection, appelé «**Séance de visionnage de présélection**», invitation publique à la présélection de films.

**Les organisateurs peuvent sélectionner des films inscrits, pour le festival destiné à un public scolaire (Festival de la Petite École du Film Court) qui a lieu en amont (fin mai – début juin) du Festival International du Film Nancy-Lorraine, sauf avis écrit du réalisateur et du producteur.**

**La sélection pour le Festival de la Petite Ecole du Film Court n'exclut pas les films de la participation à la compétition officielle du Festival International du Film Nancy Lorraine.**

## **2 / Autres sélections**

Dans une volonté éditoriale d'enrichir la programmation, les organisateurs peuvent sélectionner également les films inscrits hors compétition (sauf avis écrit du réalisateur et du producteur).

Le festival programme une sélection spéciale pour le jeune public. Merci de spécifier si votre film peut être vu par des enfants.

- **Jeune Public** (séances +4ans, +8ans, +12ans, séance famille et séances collège), **la sélection pour les séances Jeune Public n'exclut pas les films de la participation à la compétition officielle.**

- **Grande Région**

Une sélection Grande Région qui comprend des films produits tournés en : Sarre, Lorraine, Grand-Duché De Luxembourg, Rhénanie-Palatinat, Région Wallonne, Communauté Française de Belgique, Communauté Germanophone De Belgique.

### **3 / Conditions d'inscription pour la sélection officielle**

Peuvent participer :

les films terminés après le **15 février 2015**

les films de tous genres, de moins de **30 minutes**

les films tournés sur tous supports.

La participation à la sélection **est gratuite.**

Les films publicitaires ou institutionnels et les clips vidéo ne sont pas admis.

Tout film non francophone devra être accompagné de la dialogue liste dans la langue originale et en anglais, ainsi que de la dialogue liste en français, si possible.

Les ayants droit s'engagent à ne pas retirer leur film de la sélection au festival.

Le Festival International du Film Nancy Lorraine est adhérent à la plateforme commune d'inscription des courts aux festivals, les films doivent donc être inscrits via Internet à l'adresse suivante : [www.filmfestplatform.com](http://www.filmfestplatform.com)

Les films devront être inscrits au plus tard le **25 avril 2016.**

### **4 / Format de diffusion des films qui seront sélectionnés**

Pour une diffusion lors du festival, seuls les formats suivants sont acceptés : pour les films français vous devrez prévoir une projection du film en DCP

(Digital Cinema Package), pour les autres **Blue Ray, SANS MENU, fichier vidéo HD MP4/H264 (encodage AVC H264, 1920x1080).**

## **5 / Transport des films sélectionnés**

Pour l'envoi des films au festival, le transport des films est à la charge de l'expéditeur. Pour le retour, le transport sera à la charge du festival si l'expéditeur en fait la demande. Les films pourront également être remis à leur propriétaire en main propre. Les films seront renvoyés à leur propriétaire dans un délai d'un mois maximum après le festival.

Adresse pour l'envoi de films :

**Festival International du Film Nancy-Lorraine**

**Sélection officielle des films courts**

**44 bis, rue Hermite**

**54000 NANCY**

**France**

e-mail : **contact@fifnl.com**

tél. + **33 3 83 30 50 61**

## **6 / Sous-titrage des copies de diffusion**

Les films sélectionnés seront présentés sous-titrés en français et en anglais pour les membres du jury international et pour nos spectateurs anglophones.

Nous souhaitons recevoir les copies de diffusion déjà sous-titrées :

- en anglais pour les films francophones,
- en français pour les films anglophones,
- sous-titres français et anglais pour les films ni francophones ni anglophones.

## **7 / Jury et prix**

Un jury indépendant, composé de professionnels de l'Image et du Son, décernera des prix et mentions à l'issue du festival. Les dotations concernant les prix seront annoncées le jour de la clôture du festival. Seront notamment décernés : le Grand Prix, le Prix Spécial du Jury, et trois mentions spéciales, le Grand prix du jury lycéen.

Les ayants droits s'engagent à faire figurer sur tout matériel publicitaire et promotionnel le libellé complet du prix et la mention : « **22<sup>e</sup> Festival International du Film Nancy-Lorraine** ».

### **8 / Média, communication**

Les films primés, sauf opposition écrite de l'auteur, seront diffusés dans les émissions spéciales consacrées au court métrage de Mirabelle TV et de Vosges TV.

Le(s) producteur(s) d'un film sélectionné cède(nt) sans contrepartie au festival les droits d'utilisation des photographies et de segments du film pour diffusion à des fins promotionnelles (presse écrite, extraits de moins de 3 minutes pour la télévision, site internet, support de communication du festival...)

Le(s) producteur(s) garantissent également avoir l'autorisation légale de permettre une telle diffusion et de s'être acquittés des droits relatifs aux films (y compris mais non limités à la musique).

### **9 / Action hors festival**

Dans le but de promouvoir les films sélectionnés, le festival organisera des projections de ces films au cours des 12 mois qui suivront le festival.

Le(s) producteur(s) d'un film sélectionné autorise(nt) le festival à conserver une copie du film sélectionné en tant qu'archive. Les films seront stockés au centre de documentation du festival, sauf contre-indication de la part des ayant droits.

### **10 / Assurance**

Le **Festival International du Film Nancy-Lorraine** assure la copie des films, de leur date d'arrivée à Nancy jusqu'à leur renvoi. En cas de sinistre, la responsabilité du festival ne sera engagée que pour la valeur de remplacement de la copie du film.

### **11 / Contestations et litiges**

La participation au **Festival International du Film Nancy-Lorraine** implique l'acceptation sans réserve du présent règlement (seule la version française du texte fera foi). Le festival se réserve la décision finale sur toute autre question

non prévue par le présent règlement. Le tribunal civil de Nancy est seul compétent en cas de litige.

### **12 / Annulation**

En cas de problème majeur indépendant de sa volonté, l'association AYE AYE VO se réserve le droit d'annuler la manifestation.

## **1/Definition and object**

The 22nd **Nancy-Lorraine International Film Festival** will take place in Nancy **from August 26th to September 4th, 2016.**

Organized by association AYE AYE VO, it aims to present quality creator's works. With this intention, the festival accommodates, among other things, an official film selection of international short films presented in competition.

The final selection of thirty to forty short films is established by an internal selection committee.

Previously, a certain number of received films will be presented to an external selection committee , called « **preselection viewing sessions**”, inviting the general public to take part in film preselection.

**The organizers can also select registered films, intended for a school public festival (Festival of the Small School of Short Films) which takes place in late May – or early June, before the actual International Nancy Lorraine Film Festival , unless the director and the producer express a contrary opinion in writing.**

**The fact of being selected for « the Festival of the Small School of Short Films » does not bar a film from taking part in the Nancy Lorraine International Film Festival official competition.**

## **2/Other selections**

**Wishing to enlarge the programming, the organizers can also select registered films exempted from competition (except if the director and/or the producer express a contrary opinion in writing).**

The festival programs a special selection for young audiences. Please, specify if your film can be seen by children.

- The different categories of young audiences include the following : children over 4 years old, over 8 years old, over 12 years old, family sessions, and school sessions.

## - The Greater Region

**The Greater Region Selection** includes films produced or made in: Saarland and Rhineland-Palatinate(Germany), Lorraine, the Grand Duchy of Luxembourg,, Wallonia and the French-Speaking Community of Belgium, the German-Speaking Community Of Belgium.

### **3 / Conditions to enter the official selection**

You can submit:

films finished **after February 15th 2015**

films of any kind lasting less than **30 minutes**

films shot on any support.

Taking part in the selection **is free of charge**.

Commercials or Institutional films as well as video clips are not accepted.

All the films that are shot in the French language will have to be sent with a dialogue list in the original language AND in English. If possible, please send also a French dialogue list.

All the film owners have to commit themselves not to withdraw their films from the selection for the festival.

The International Film Festival of Nancy Lorraine is granted access to the common registration platform of short films to festivals, thus, the films must be registered via Internet at the following address: [www.filmfestplatform.com](http://www.filmfestplatform.com)

The films will have to be registered at the latest on **April 25th, 2016**.

### **4/Format of the films that will be selected**

Only the following film formats are accepted for showing at the festival:

- for French films you will have to anticipate showing films in **DCP (DIGITAL Cinema Package)**

- for the other films only the following formats are accepted :**Blue Ray**,

**WITHOUT MENU, video file HD MP4/H264 (encoding AVC H264, 1920x1080).**

### **5/Transport of selected films**

When sending films to the festival's office, transportation costs are borne by the sender. When sending back the films, transportation costs will be charged on the festival if the sender requires so. The owners can also be handed the films personally. The films will be returned to their owners within a period of one month maximum after the festival.

### **Film Shipping address :**

**Festival International du Film Nancy-Lorraine**

**Sélection officielle des films courts**

**44 bis, rue Hermite**

**54000 NANCY**

**France**

**e-mail: [contact@fifnl.com](mailto:contact@fifnl.com)**

**Tel. + 33 3 83 30 50 61**

### **6 / Subtitles of the copies for projection.**

The selected films will be presented with French and English subtitles for the members of the international jury and our anglophone spectators.

We wish to receive to receive the copies for screenings with the following subtitles :

- in English for French-speaking films,
- in French for anglophone films,
- French and English subtitles for films neither in French nor in English .

### **7 / Jury and awards**

An independent jury composed of professionals in the field of media techniques will bestow prizes and special awards at the end of the festival. The endowments corresponding to each prize will be announced on the day of the festival closure. The main prizes are : the Jury Grand Prize, the Jury's Special Prize, the High School Students' Prize and 3 special awards.



The beneficiaries commit themselves to mention the complete and exact name of the award followed by « **The 22nd International Film Festival Nancy - Lorraine** » on any advertising or promotional material

### **8/Media, communication**

The award-winning films, except if the directors refuse in writing, will be shown on special programs devoted to short films on Mirabelle TV channel and Vosges TV channel.

The producers(s) of a selected film will yield to the festival without any counterpart the rights of use of photographs and sequences of their films for diffusion for promotional ends in the written press, on television, websites and communication supports of the festival ( extracts lasting less than 3 minutes)....

The producers also hereby guarantee they are legally entitled to allow such a diffusion and they have paid all the fees relating to the films (including but not limited to music copyrights).

### **9/Actions outside the festival**

With an aim of promoting the selected films, the festival will organize screenings of these films during the 12 months following the festival.

The producer(s) of a selected film will authorize the festival to keep a copy of a selected film as an archive file. The film will be stored in the reference library of the festival, except if the rightful owners disapprove.

### **10/Insurance**

The **International Film Festival Nancy-Lorraine** has the film copies insured from the day they arrive in Nancy until the day they are sent back to their owners. In the event of an accident or any damage, the festival will be accountable only for the of replacement value of the copy of the film.

### **11/Disputes and litigations**

Participation in the **International Film Festival Nancy-Lorraine** implies the total and unreserved acceptance of the aforementioned rules (only the French version of the text is binding). The festival board reserve the final decision on

any other question not provided for by this regulation. The civil court of Nancy is the only competent jurisdiction in the event of litigation.

## **12/Cancellation**

In the event of major problems beyond its control, the AYE AYE VO association reserves the right to cancel the event.